Porównanie tłumaczeń Jana 8:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I w — Prawie zaś — waszym napisane jest, że dwóch ludzi — świadectwo prawdziwe jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i w Prawie zaś waszym jest napisane że dwóch ludzi świadectwo prawdziwe jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W waszym Prawie też napisano, że świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I w Prawie zaś waszym napisane jest, że dwóch ludzi świadectwo prawdziwe jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i w Prawie zaś waszym jest napisane że dwóch ludzi świadectwo prawdziwe jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wasze Prawo stanowi, że świadectwo dwóch ludzi jest wiarygodne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w waszym Prawie jest napisane, że świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W zakonie waszym napisane jest: Iż dwojga ludzi świadectwo prawdziwe jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w zakonie waszym jest napisano: Iż dwojga ludzi świadectwo prawdziwe jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także w waszym Prawie jest napisane, że świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przecież w zakonie waszym jest napisane, że świadectwo dwóch ludzi jest wiarygodne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W waszym zaś Prawie jest napisane, że świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież już w waszym Prawie znajduje się zapis, że świadectwo dwóch osób jest wiarygodne.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A w waszym Prawie jest napisane, że świadectwo dwóch ludzi jest wiarygodne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Również i w waszym Prawie jest napisane, że zgodne zeznanie dwóch ludzi ma znaczenie wiążące.

[1)] <x>50 17:6</x>; <x>50 19:15</x>; <x>470 18:16</x>; <x>540 13:1</x>; <x>650 10:28</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A i w Prawie waszym napisano, że świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У вашому ж таки законі написано, що свідчення двох людей є правдивим.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I w tym Przydzielonym obyczajowym prawie zaś, tym waszym własnym, od przeszłości jest pismem odwzorowane że dwóch człowieków świadectwo doprowadzające do starannej pełnej jawnej prawdy jakościowo jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w waszym Prawie jest napisane, że świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nawet w waszej Torze napisano, że świadectwo dwóch ludzi jest ważne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poza tym w waszym Prawie jest napisane: ’Świadectwo dwóch ludzi jest prawdziwe’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W waszym Prawie jest napisane, że zgodne zeznania dwóch świadków uznaje się za prawdziwe.